Comments on Western Cham proposal
Patrick Chew
9 July 2020

Sensitivity comments/concerns:

- Cham community claims:
  - The proposal in N4734 has been closely reviewed by script experts and community leaders among the Western Cham in Cambodia and this proposal arises from their considerations.
  - We know that Imam San is a prominent figure in the Cham community, but we also know that there are others that are active in the Cham language/font community that do not concur with Imam San’s viewpoints on some things. While I would love to ensure that Western Cham moves forward, the lack of representation from both sides would seem to be a red flag.

- SHALOM:
  - Use of <SHALOM>
    - Page 3, Chart 2
    - 1E23C LIGATURE SHALOM
    - I recognize that because the Western Cham form <sa la-> does not mirror Arabic-based forms that distinguish the original short-a and long-a, ie Arabic ﺱﻼم salām, Indonesian selam, etc. That said, however, I am wary of using a term that is expressly associable with Judaism and Hebrew, given the socio-cultural/-linguistic/-political contexts where this would be problematic, especially with geopolitical tensions in the region.
    - Recommend using <SALAM>.
    - [Martin Hosken 7:16 PM Apr 21] “Good point. I'll raise the name with the community”

Concerns:

- Literary vs “normal” variation
  - I’d like to see something a bit more thorough on this, especially with context; I’m a bit unsure whether this is ‘variation’ only or if we might want to consider disunification if the community at large would prefer separation.

- Finals
  - This is at face value misleading to me.
  - The <MA> glyph and it’s final are not expected, since what’s shown in the table is a niggahit/anusvāra version of a FINAL M, which is seemingly distinct from the FINAL M that uses the productive final modification and is used by a sizable portion of the community, cf image below:
• **Final Consonants**  
  o I'm a little wary of this being replete/comprehensive, given the lack of distinction between the anusvāra/niggahit-style FINAL M versus the version in my previous comment.

• **Punctuation**  
  o 1E25E  WESTERN CHAM PUNCTUATION DOUBLE DANDA  
  1E25F  WESTERN CHAM PUNCTUATION TRIPLE DANDA

This might be another fontface distinction with the TRIPLE DANDA (?)